

LEITURA EN LA CLASE DE ELE: TRABAJANDO LOS CUENTOS EN LA EDUCACIÓN SECUNDARIA

Literatura na aula de ELE: trabalhando os contos na educação secundária.

Micaely Gomes Pacheco da Silva

Universidade Federal de Pernambuco, Centro de Artes e Comunicação

RESUMEN

En este trabajo se discute el trabajo de la lectura en la clase de ELE a partir de cuentos en lengua española, en la educación secundaria. A partir de las pesquisas realizadas en documentos y artículos, se buscó comprender la importancia de la enseñanza de la literatura como forma de desarrollo de la competencia lectora, y cuáles adaptaciones y caminos son necesarias para lograr con ese trabajo. Se apoyó en las contribuciones de Saéz (2011), Colomer (2007), Alexopoulou (2011). El análisis indica que es imprescindible para el trabajo de la enseñanza de ELE producir las adaptaciones y trabajos que la enseñanza de literatura exige. El texto trata de estrategias de aprendizaje que posibilitan, por medio del uso de los cuentos, unir la experiencia y los conocimientos para presentar comprensiones objetivas del desarrollo del trabajo con la literatura. En las partes finales se apuntan una secuencia didáctica y caminos, quizás, acciones con el intuito de poner en práctica en el contexto de la enseñanza de la literatura en el espacio de la educación secundaria.

Palabras-clave: Literatura, lectura, educación secundaria.

RESUMO

Este trabalho discute o trabalho da leitura na classe ELE a partir de contos em língua espanhola, no ensino médio. A partir da pesquisa realizada em documentos e artigos, buscou-se compreender a importância do ensino da literatura como forma de desenvolvimento da competência leitora, e quais adaptações e caminhos são necessários para alcançar com esse trabalho. Baseou-se nas contribuições de Saéz (2011), Colomer (2007), Alexopoulou (2011). A análise indica que é essencial para o trabalho de ensino de ELE produzir as adaptações e trabalhos que o ensino da literatura exige. O texto trata de estratégias de aprendizagem que possibilitam, através do uso de contos, unir experiência e conhecimento para apresentar compreensões objetivas do desenvolvimento do trabalho com a literatura. Nas partes finais se apontam uma sequência didática e caminhos, talvez, ações com o objetivo de colocar em prática no contexto do ensino da literatura no espaço do ensino médio.

Palavras-chave: Literatura, leitura, ensino médio.

1 INTRODUCCIÓN

Este trabajo ha nacido a partir del resultado de las vivencias durante la realización de la asignatura de Prácticas III, el trabajo con la literatura, en especial con los cuentos en lengua española, algo que no percibimos como presente en la realidad

de enseñanza de LE en la secundaria, conforme hemos percibido en nuestras observaciones durante la realización de las prácticas, trabajo que nos trajo como constatación el hecho de que casi no se habla sobre la literatura, tampoco se realizan trabajos a partir de textos literarios en las clases de LE. Esto se quedó claro en la pasantía hecha en una escuela de enseñanza secundaria, donde el profesor tenía muchas dificultades de traer textos literarios para trabajar con los alumnos, y a partir de este trabajo desarrollar cuestiones indispensables como por ejemplo, la formación de lectores, la escritura y la literacidad literaria dentro de las clases, pero a través del trabajo realizado en las clases de la pasantía, fue posible constatar que si, es posible trabajar de maneras increíbles con esa temática.

La ausencia de la literatura en las clases de ELE, aún es una problemática muy vigente, eso porque, desde hace tiempo la enseñanza de LE no es tan valorada, y el espacio destinado es siempre muy pequeño para desarrollar un trabajo que en verdad necesita de un espacio mayor. La enseñanza de literatura, así como de otros temas o ejes temáticos en la clase de LE, es de gran importancia, puesto que, aún de abordar varias cuestiones más de allá de la gramática, hacer la adaptación de la didáctica y planeamiento de las clases para incluir textos de géneros literarios, permite que los alumnos desarrollen su criticidad, además permite que se acerquen a muestras diversas de lengua, además de brindarnos, el trabajo con la literatura un sinnúmero de oportunidades para que tratemos de cuestiones históricas y culturales. Para lograrlo se necesita que el trabajo con la literatura esté pensado siempre bajo una óptica de valoración cultural, luego, desde las obras llevadas a la sala de clase, hasta la metodología que optamos utilizar deben resaltarse aspectos culturales e históricos que no refuercen los estereotipos que sufren la gente, esto porque aun de trabajar cuestiones gramaticales, llevando textos que sean de la vivencia de los alumnos, de cierto modo, crea una cercanía de los estudiantes con la propuesta que al inicio no era tan presente. Luego, metodologías más dialógicas, basadas en el intercambio de ideas e informaciones es una buena opción de expandir el conocimiento y la criticidad cuando trabajamos obras literarias haciendo la analices más literaria en conjunto con la lingüística, herramientas metodológicas y actividades que permitan la participación y la autonomía de los estudiantes, además de la interacción entre los alumnos, de esta manera, desarrollando y estimulando la interpretación de los textos y la formación de una opinión personal y crítica acerca de ellos. De una manera general, el trabajo con literatura puede ayudar a comprender un poco más de la cultura de los países de

habla hispana. Además, posibilita trabajar con la comprensión lectora de los estudiantes, y despierta la curiosidad de conocer más cosas sobre la lengua.

Aunque hay diversos factores que comprueben la gran importancia del trabajo con la literatura, y los múltiples beneficios que puede traer para la enseñanza y para la formación de los estudiantes, aún hay muchos retos que invisibilizan la práctica del trabajo. Eso porque, el espacio que tiene el español, por ejemplo, en el currículo de Pernambuco, es poco, lo que de cierto modo impide que la lengua tenga más visibilidad y oportunidad de ser desarrollada.

Otro reto que puede ser resaltado, es que, la lengua española, hoy, en los documentos orientadores, es demarcada como una disciplina electiva, o que se presenta en las trilhaes del currículo de forma muy sucinta, sin que en verdad un planeamiento pensado bajo una óptica más volvida para una disciplina principal y obligatoria.

Cómo ya citado, desde hace tiempo la lengua española no es tan demarcada como las demás disciplinas en los documentos orientadores, eso se refleja en el espacio y la carga horaria que son destinados para el español en las escuelas, eso porque las decisiones tomadas al que se refiere a las leyes, van a reflejar en esos déficits presentes hoy.

Además, debemos llevar en consideración lo que ha dicho Valero (1998, p.2), que la literatura y la lengua están mucho más allá de que una asignatura específica, tenemos que verlas como un área que tiene también como objetivo básico formar personas. El intuito último de la enseñanza de las dos es promover a su aprendiente que consiga expresarse y comunicarse en las situaciones que la vida se plantee.

Pensando en esos aspectos que son más allá de solamente las cuestiones lingüísticas y gramaticales de la lengua, es que vemos como la lengua española y literatura son imprescindibles para la formación de las personas, no solamente en el sentido de construir personas que comprendan la lengua y consigan desarrollar las competencias, sino también desarrollar la formación personal de cada individuo, su literacidad, su capacidad de razonar de manera más crítica, que sus capacidades de creación, imaginación y comunicación tengan nuevos sentidos. Así, como apunta Acquaroni (2016, p.15), es necesario que los aprendientes de la lengua tengan una aproximación con la literatura, de modo a desarrollar las interacciones.

Con eso, ya comenzamos a ver que la lengua española no se la menciona como parte de las áreas de conocimiento. En el currículo de Pernambuco (2021), la

lengua española aparece como elemento de construcción de conocimiento en "Unidades Curriculares", como parte de las "Trilhas Formativas" que componen los Itinerarios Formativos. La lengua española no se hace presente de facto como una disciplina, que tiene la necesidad de ser trabajada en las salas de clase de manera obligatoria. Al hacer un análisis en el currículo de Pernambuco, fue posible percibir que muchas de las veces las unidades didácticas presentadas traen la lengua de forma muy sencilla, sin abarcar cuestiones lingüísticas y culturales más profundas. Además, es que muchas de las veces sólo se ven la palabra "español" o "lengua española", en la parte de la formación docente que puede ministrar la determinada unidad. La oferta, entonces, será determinada por una decisión de la Secretaría de Educación y de la Gestión de la escuela, sin que se ofrezcan, en claras sobre los criterios de elección y regularidad/continuidad de la oferta. Por otra parte, importa mencionar que dichas unidades se configuran como electivas, y los contenidos abordados son muy rasos.

Justamente por tener ese espacio tan cerrado, es que hace falta un trabajo más amplio sobre la lengua española y la literatura de lengua española, en las salas de clase. El trabajo con la escritura no es tan presente en el currículo, una vez que en las trillas que hay, las actividades y metodologías de clase, casi no hay espacio que sea propio para la producción de la escritura, lo que hay es justamente la cuestión de interpretación textual como una forma de comprender el mundo, que todavía es muy importante, pues con eso es posible desarrollar la literacidad de los estudiantes.

Por eso, el trabajo con la literatura y la escritura en las clases es indispensable, pues es un camino para llegar a la literacidad de cada estudiante, y la literacidad es ese trabajo que vá más allá de las habilidades cognitivas del aprendizaje de la lectura y la escritura. O sea, a través de la enseñanza de literatura es posible que el alumno salga de un escenario que sea limitado solamente en el aprendizaje de la lectura y escritura y pase a ver estos factores como una mirada más enfocada en cuestiones socioculturales, pues no basta saber sólo leer y escribir, hay que tener en cuenta esas interacciones socioculturales que permitan un aprendizaje más completo en la enseñanza de la lengua a través de la literatura.

Con eso, el objetivo de este trabajo es proponer la práctica de lectura de los cuentos en lengua española como forma de desarrollar la comprensión lectora y la expresión escrita, como parte del trabajo que resulta esa lectura, a través de una propuesta didáctica que puede ser la producción de poemas, reseñas u otros textos.

Además, discutir la función del trabajo con los textos literarios en el aula de ELE, como también hacer una reflexión sobre prácticas metodológicas que promuevan el desarrollo de la literacidad literaria y escritura en las aulas de ELE, mediante el trabajo con cuentos en lengua española, por fin, proponer una unidad didáctica.

Este trabajo está organizado en cuatro secciones, a saber, la introducción; en la parte 2, el texto literario en la clase de LE, subdividida en dos secciones, 2.1 la formación de lectores y la literacidad literaria, 2.2 la escritura en las clase de ELE; en la parte 3, los cuentos latinoamericanos en la clase de ELE, que también hay dos secciones, 3.1 una propuesta didáctica, 3.2 selección de cuentos y materiales didácticos; parte 4 las consideraciones finales. En la introducción, empezaremos hablando de lo que se trata el trabajo, cómo ha surgido la investigación, de qué problemas fueron formuladas las interrogantes, las cuestiones orientadoras, y los objetivos que tiene el trabajo.

En la parte dos, vamos a abordar las cuestiones en torno del trabajo con textos literarios en las clases, lo que defienden algunos autores en relación a ese trabajo, cómo también los beneficios y retos que hay, el proceso de la formación de lectores y la literacidad literaria, cómo también el trabajo de la escritura en las clases, cuál manera podemos desarrollar-la con los estudiantes. Ya en la parte tres, vamos a detallar el trabajo con los cuentos latinoamericanos, trayendo una secuencia didáctica y luego después, presentar algunos cuentos que pueden ser trabajados en las salas de clase juntamente con otros materiales de apoyo para el profesor. Y por fin pasaremos a las consideraciones finales, donde retomaremos el punto de partida dando algunas sugerencias sobre la problemática apuntada.

2 TEXTO LITERARIO EN LA CLASE DE LE

“En la actualidad existe la idea consensuada acerca de que el modelo educativo tradicional necesita adaptarse a las nuevas realidades de los estudiantes y de la sociedad. El desarrollo de las habilidades del siglo XXI como el pensamiento crítico, el trabajo en equipo, la comunicación, la creatividad y la capacidad de adaptarse al cambio son fundamentales para pensar la sociedad actual y del futuro. Pero lo cierto es que este desafío debe abordarse de manera articulada con otras deudas de los sistemas educativos”. (ALONSO, 2021)

Así, cómo citado, es importante llevarnos en consideración los cambios necesarios en el ámbito educacional, pensando en eso es imprescindible destacar el

trabajo con la literatura en las salas de clase. Estudios evidencian lo importante que es abordar la literatura en las clases de ELE, puesto que trabajar con textos literarios nos hace llegar en varias dimensiones, así como la autora Angélica Alexopoulou (2011), aborda en su texto sobre el enfoque basado en los géneros textuales:

“Dimensión estructural: Todo texto tiene una organización interna y se atiene, por un lado, a un conjunto de reglas gramaticales y de coherencia que garantizan su significado y, por otro, a la estructuración textual global que representa el esquema de composición del texto. Una secuencia de oraciones que carece de estructura no se percibe como texto, sino como un conjunto incoherente de enunciados”. (p.3)

El trabajo con textos literarios hace que el profesor salga de su zona de confort, eso porque requiere una insistencia en las construcciones de prácticas posibles con y desde el texto literario en la clase de español. Con ese trabajo, es posible que el profesor proponga actividades que no solamente sean de gramática, de forma tradicional, sino que a partir de esos determinados textos se produzcan otras propuestas de actividades más significativas en las clases. Por ejemplo, a partir del uso de textos el profesor puede empezar haciendo un análisis, de lo que se trata el texto, cual el mensaje inicial nos tras el título, lo que el autor quiso proponer a los lectores, de ese modo hace con que los alumnos hagan inferencias sobre sus saberes y vivencias, y cause una cercanía con el objeto de estudios, y en lo segundo momento el profesor ya puede empezar a hacer un análisis más gramatical, a partir del determinado asunto que desea abordar en su clase.

Sáez (2011. p.60), dentro de su conocimiento acerca de la importancia del trabajo con la literatura, dijo que el trabajo con los textos literarios desarrolla la lectura, la escritura y el aprendizaje de los mecanismos del funcionamiento lingüístico. Desde la perspectiva del autor, los textos literarios son cruciales en las aulas de lengua española porque permiten que el docente, además de encontrar espacios para desarrollar las habilidades de comprensión y expresión oral y escrita, abre caminos para la comprensión textual y el desarrollo de competencias socioafectivas y metacognitivas de los educandos. De esta forma es necesario reconocer que la literatura puede garantizar una educación potente, transformadora y plural.

“El texto literario sirve para leer, escribir, aprender los mecanismos de funcionamiento lingüístico y mucho más. Es obvio que la lectura es la habilidad lingüística que está en constante actividad, pero da acceso al desarrollo de otros tipos de destrezas y conocimientos de orden lingüístico, comunicativo y cultural. Por ello, habría que hallar nuevas formas de

establecer la función de aprendizaje lingüístico que la literatura es capaz de desarrollar". (p.60)

Además, conforme Petit (2014, p.163), hay innumerables razones para hacer el trabajo de la lectura con los adolescentes en salas de clase, eso porque, el impacto resulta muy positivo.

"Estas son algunas de las razones por las cuales vale la pena interrogarse sobre el papel que puede jugar la lectura, y en particular la lectura de obras literarias, en la transformación de las pulsiones destructivas y en la construcción de una identidad singular, mediante la apertura a nuevos círculos de pertenencia distintos a los definidos por el parentesco, la etnia, la religión o el entorno local". (p.163)

El texto literario en la sala de clase es como una "herramienta de los sueños", estos que van desde los más sencillos y personales a los "sueños revolucionarios", es decir, la literatura, para mí, abre los ojos a la realidad y nos permite pensar para más allá de ella, conduciéndonos a un nuevo mundo posible, haciéndonos caminar hacia nuestros sueños, moviéndonos.

Por lo tanto, la literatura nos hace mover, actuar, sentir y creo que todo esto es importante para que podamos continuar en busca de un mundo mejor y más justo. El punto de vista de la autora nos hace reflexionar sobre cómo el papel de la lectura y la consecuencia del trabajo con la literatura puede resultar en impactos positivos en la vida de los estudiantes, lo que nos inspira a pensar en un escenario provechoso para nuestras clases.

No obstante, los docentes debemos siempre cuestionarnos ¿"cuál es la mejor forma de trabajar temáticas y aspectos literarios?" Ese cuestionamiento nos hace repensar acerca de nuestros objetivos y estrategias de trabajo, que vamos a llevar a nuestra sala de clase. Por esta razón, es preciso que los textos literarios elegidos por el docente dialoguen con los conocimientos previos de los alumnos y la diversidad de voces presentes en la clase.

Para esto, es preciso que el profesor además de reflexionar sobre su perspectiva pedagógica haga una actualización de textos, libros, poemas, canciones y etc. con el fin de abordar pautas socioculturales. Pero, no es tan simple cómo lo parece, conforme nos dice Vañó (2009, p.187):

"Es obvio que la literatura es uno de los ejes fundamentales del componente cultural de una lengua y que por ello debe ser objeto de estudio en las clases

de español, pero al mismo tiempo observamos que la dificultad de su enseñanza sea como medio o como fin, se pone de manifiesto en la escasez de materiales específicos y en la falta de propuestas metodológicas claras para su trabajo en el aula". (p.187)

Otro punto importante es pensar que la literatura refleja mucho de la sociedad, sea una obra antigua o reciente, siempre va a tener rasgos de la historia y de la cultura de una sociedad, comunidad o un pueblo.

"Es muestra de la cultura de la lengua meta: La literatura como arte refleja las representaciones de cultura de un pueblo. Y la lengua, obviamente, es una de las formas de manifestar la cultura. En este caso, el texto literario ofrece al alumno, que en muchas ocasiones se ve incapacitado de acercarse directamente a la lengua que está estudiando, la inmersión en la cultura de la lengua meta, en la medida en que le pone en contacto, aunque indirecto, con la ficha de identidad, características más específicas, la idiosincrasia de la lengua que está aprendiendo y con todo tipo de componentes referenciales sociales, políticos, ideológicos y culturales: modos de vida, comportamientos, formas de pensar, usos, costumbres, sentimientos, etc". (Jouini, 2008:154)

Además, es importante trabajar la literatura en clase comprendiendo también el aspecto poético y subjetivo de las obras, es decir, a través del texto llevado para las salas de clase, percibir qué aspectos de la escritura, de lo que se cuenta, de cómo se cuenta lleva a despertar unas u otras sensaciones positivas en los estudiantes, a partir del texto que se ofrece para lectura. Es pensar que la literatura también es este calabozo de sueños.

Por lo tanto, creo que hay muchos caminos a la hora de trabajar la literatura en clase, una obra literaria en lengua española puede ser trabajada de diversas maneras, por ejemplo se puede aprovechar la obra para hablar de aspectos del campo lingüístico, o tratar de cuestiones culturales, también es posible hacer una clase para concientizar, debatir o discutir acerca de cuestiones sociales que se presentan en el libro y, por supuesto, trabajar las subjetividades de los alumnos con la obra literaria, pensando que la literatura no está solo para uno, sino para todos.

A partir de los textos literarios se puede movilizar y producir otros géneros literarios, eso porque, el trabajo que puede ser hecho no se queda cerrado solamente en hacer análisis lingüísticos y textuales, el profesor puede, a partir de lo que fue trabajado, incitar a los alumnos que hagan sus propias producciones, de diversos géneros que él pueda elegir, presentar y trabajar con ellos. O sea, nos permiten caminar y explorar innumerables caminos para el trabajo en sala de clase.

Todavía, así cómo hay ventajas, también hay retos. En los periodos en que estuvimos realizando nuestras prácticas profesores, observamos que muchos alumnos hablan de la literatura como algo aburrido, que no tiene funcionalidad para la vida, o que es una cosa destinada a personas que tienen una calidad de vida más elevada. Los alumnos que comparten estas ideas muchas veces no quieren participar de las clases y le quitan importancia, lo que desmotiva mucho al profesor.

Además, otra problemática también puede ser la estructura del ambiente escolar, la falta de inversión en libros que se iguala a la negligencia con las bibliotecas escolares. Agrégase a esto, los materiales didácticos que muchas se fijan en cuestiones más lingüísticas de la lengua y se olvidan de la literatura , y esto de cierta manera hace con que el proceso de aprendizaje y formación lectora de los estudiantes sea más lento.

2.1 La formación de lectores y la literacidad literaria

La formación de lectores está muy interconectada con la literacidad literaria, de manera que, a medida que nos proponemos iniciar la construcción de lectores activos, que al recorrer de ese proceso, consiguen disfrutar, comprender y apreciar una obra y entender que esto hace parte también de un proceso de socialización, segundo Galindo y Castro (2022, p.2), van a ser lectores que desarrollaran muy bien su literacidad, pues van a crear significado de valores de acuerdo con el lugar que se vive la experiencia, bien como sus valores y creencias.

Según Colomer (2007. p.117-118), el punto imprescindible para la formación de lectores es tener siempre el libro como el principal instrumento, y que esté presente en el cotidiano de los alumnos, bien como que tengan tiempo para leerlos, y en cuanto docentes que pensemos en maneras que faciliten esa vivencia.

Se ter livros nas mãos e tempo para lê-los parece, sob todos os aspectos, uma condição imprescindível para formar leitores, há que começar a pensar em formas de organização que facilitem essa vivência alfabetizada. Isso inclui preocupar-se com questões muito minuciosas: de como obter bons livros a como controlar a conservação do material escrito na aula. E, naturalmente, requer programar o ensino das distintas matérias, como algo que se desenvolva ao redor das práticas de leitura e escrita dos alunos. Em um ambiente ativo de alfabetização, a literatura não tarda a encaixar-se de diferentes formas. (p.118)

Para empezar esa práctica, es necesario, en primer lugar, pensar en una metodología y didáctica de clase que incite a los estudiantes a tener ganas de leer y

escribir, con el objetivo de que se construyan lectores activos, para eso, es necesario elegir materiales que sean de la vivencia de los alumnos, para que se sientan cerca de los textos y no lejos de lo que está siendo abordado en la sala de clase, cómo también proponer actividades de escrituras como parte del trabajo que resulta la lectura.

Freire (1982), en su libro sobre la importancia del acto de leer, trae cuestiones muy importantes acerca del trabajo a partir de contenidos que hacen parte de la vida de los alumnos, y también una cuestión fundamental dentro de la enseñanza-aprendizaje: el acto de leer y escribir. Hace una reflexión acerca de la lectura y de la escritura. Para él “La lectura del mundo precede la lectura de la palabra” y tal afirmación encadena una serie de consideraciones acerca del acto mismo de leer. El primer punto importante, es que, para el educador, antes de leer la palabra misma, el educando ya hace la lectura de su mundo, aunque al principio esa lectura sea un acto ingenuo, y esa parte de la lectura de su propio mundo que la lectura de la palabra se hace de forma significativa. Por lo tanto, el acto de leer no podría hacerse apartado del contexto de los educandos. Así, Paulo Freire puntúa tres perspectivas de lectura, la ingenua, la astuta y la crítica.

La ingenua es la lectura que podrá tornarse posteriormente crítica, es la primera lectura que los educandos hacen de su mundo, en una posición donde no se pusieron todavía cómo sujetos de su propia historia. La segunda perspectiva de lectura, la astuta, se articula con la voluntad de la clase dominante, y eso tiene relación con lo que afirma el educador acerca de la no neutralidad de la educación. La educación también es política y la política influye en la educación. Así, una educación basada en los ideales de los dominadores va a trabajar la alfabetización a partir de esta perspectiva astuta, en la cual la lectura se hace apartada de la realidad de los educandos y por lo tanto no permite que ellos razonen acerca de ella. Esta perspectiva de lectura sirve, por lo tanto, cómo un instrumento para la manutención del sistema de opresión.

Sin embargo, la perspectiva que defiende y trabaja Paulo Freire es la de la lectura crítica. Tal visión de lectura, distinta de las dos mencionadas anteriormente, va a poner a los educandos cómo sujetos del acto de leer y va a entender la alfabetización cómo un proceso creativo. De este modo, se rompe con un proceso de alfabetización mecánico sin significación para los alumnos y se pasa a trabajar la lectura y la escritura a partir de la propia realidad en que se encuentran. Así, esta nueva práctica de

enseñanza-aprendizaje, que también no es neutra, tiene como objetivo hacer con que los educandos inscribanse en su propia historia, actuando al mismo tiempo para la transformación social que rompería con el sistema de opresión que priva los hombres y mujeres de su propia voz, además de esas cuestiones sociales, el alumno consigue poner en práctica su literacidad.

Además, la lectura está enlazada al acto de aprender y eso no hace referencia a la comprensión pues la lectura no puede ser mecánica, sino debe centrarse en los principios de aprender, entender y reflexionar su significación profunda. Sin embargo, la lectura mecanizada no resulta en conocimiento del objeto que está siendo estudiado. Entonces, en la práctica de formación de lectores, no se debe jamás enfocarse en la cantidad de libros, textos o páginas, es decir, no se debe enfocar en leer cantidades grandes de bibliografías en un determinado periodo de tiempo, sino en la frecuencia de la lectura y en el desarrollo de la comprensión lectora de los estudiantes.

Las bibliografías deben ser leídas y estudiadas, y no devoradas, pues lectura no es cantidad, sino calidad (dedicación). Por lo tanto, no solo se debe leer por leer (mecánicamente), pues debemos adentrarnos en el texto, comprenderlo, reflexionarlo y no memorizarlo de manera mecánica. La lectura de la palabra además de estar conectada con el acto de aprender se centra en la interpretación, percepción crítica y reescrita de lo que se fue leído, teniendo como objetivo la transformación del sujeto, pues los hombres como seres inconclusos deben estar siempre en busca de ser más, y con eso desarrollar la literacidad literaria.

La literacidad siempre implica una manera de usar la lectura y la escritura en el marco de un propósito social específico. Si nos fijamos en los usos de la lectura y la escritura, más allá de la escuela, podemos darnos cuenta de que leer y escribir no son fines en sí mismos: uno no lee o escribe para leer y escribir. Al contrario, son formas de lograr objetivos sociales y prácticas culturales más amplios: uno lee una receta de cocina para cocinar, escribe una carta para mantener una amistad, entrega una solicitud para ejercer un derecho ciudadano, lee el periódico para informarse, escribe una lista para organizar su vida, etc. (Zavala, 2008. p.71)

Zavala (2008) apunta que la literacidad es una manera de utilizar la lectura y escritura con un propósito social específico. Ya que no se puede solo pensar en la escritura, y lectura de manera aislada a esa práctica, ya que juntas resultan en una práctica social y cultural amplia. Lo mismo que definen Galindo y Castro (2022, p.2), la literacidad cómo un fenómeno social, cómo citado anteriormente.

Por su parte Cassany (2011), también hace una definición con la misma perspectiva a respecto de la literacidad:

“En concreto, la literacidad incluye el dominio y el uso del código alfabético, la construcción receptiva y productiva de textos, el conocimiento y el uso de las funciones y los propósitos de los diferentes géneros discursivos de cada ámbito social.[...]” (p.354)

A partir de la perspectiva de esos autores, a respecto de la definición de la literacidad literaria, nos hace pensar la lectura y la escritura a partir de una otra mirada. O sea, leer y escribir van mucho más allá de solo saber hacerlos, no podemos ver y estudiar la literacidad apenas con una mirada lingüística, donde hacemos la codificación y decodificación. Pensando en el punto de vista de que la literacidad es social, no podemos equivocarnos en creer que se sitúa solo en los textos leídos, o en textos escritos, sino que está presente en las interacciones interpersonales que hacemos, y lo que hacemos a partir de un texto que leemos, así como apuntan los autores citados.

2.2 La escritura en las clases de ELE

Colomer (2007. p.121), propone pensar en la escritura trabajada en conjunto con la lectura, puesto que, por mucha de las veces no las vemos de manera interrelacionadas. El trabajo con la escritura en las salas de ELE, como resultado de la lectura hecha a partir de los textos propuestos en clase, es imprescindible, pues a través de ella podemos desarrollar la creatividad de los estudiantes para elaborar nuevas ideas a partir sus saberes previos y los saberes adquiridos, como también su comprensión lecto-escritora, además de desarrollar la literacidad de ellos. Puesto que, durante el proceso de escritura, el alumno consigue trabajar en el perfeccionamiento de destrezas comunicativas cuando intercambia y comparte sus ideas. Segundo Galván (2009):

Durante el proceso de escritura los alumnos no solo aprenden a escribir en una lengua, sino que perfeccionan las otras destrezas comunicativas al intercambiar y compartir ideas y razonamientos con sus compañeros. Aprender a escribir significa aprender a organizar ideas, construir textos con coherencia lógica, adaptar el estilo según el destinatario, el tema tratado y el tipo de texto. (p.5)

Por lo general, las actividades de escritura que más son propuestas en las salas de clase a partir del trabajo con la lectura son las más sencillas, y generalmente son producciones escritas para que los aprendientes escriban por ejemplo sobre sus vacaciones, o sobre sí mismos, o sobre asuntos que no necesiten de elaboradas

producciones. Estos tipos de actividades no desarrollan la escritura creativa de los alumnos, porque son producciones que no requieren tanto su imaginación productiva.

Eso ocurre mucho porque en las clases de ELE, la expresión escrita sólo aparece cómo un complemento o auxilio del proceso de aprendizaje cuando, por ejemplo, el alumno hace la anotación de una palabra de que no tiene conocimiento y hace el apunte para recordar la traducción y significado de esa palabra, o la escrita de frases y rellenar huecos, y no como un espacio que tiene la necesidad de ser trabajado de manera más amplia. Cómo, por ejemplo, una propuesta de escritura a partir de la lectura de algún género literario trabajado en clase, y que ellos hagan sus propias producciones creando sus historias. De esta manera, la creatividad estaría más presente en la enseñanza, y los alumnos se sentirán más participativos del proceso de aprendizaje. Pues estarían activos y autónomos. O sea, la escritura sirve como una herramienta de posibilidades de trabajo a partir de la literacidad literaria, ya que la lectura y escritura se configura en ella, a partir de un propósito social y cultural.

Cassany (1998. p.19), puntúa que las actividades que son llevadas en las salas de clase tienen que ser de acuerdo con el nivel de conocimiento de nuestros estudiantes, y en cuanto docentes tenemos que darles las herramientas necesarias para sus producciones, cómo, por ejemplo, instruirlos de forma clara y demostrar los procesos de la expresión escrita. Una buena manera de empezar el trabajo con la escritura es hacerlo en equipo, esto porque bien cómo afirma Marsa (2008):

Las actividades de escritura en grupo sirven para estimular la curiosidad y la imaginación de los estudiantes en un contexto participativo: para inventar y buscar ideas hay que escuchar a los compañeros, intentar hacer una contribución valiosa, ponerse de acuerdo; así concebida, la actividad intelectual se transforma en una interacción social. (p.323)

Cuando se trabaja juntos, los alumnos desarrollan su capacidad de relacionarse uno con los otros, consiguen trocar ideas y el resultado de eso es la propia autonomía que van a desarrollar en el aprendizaje.

Cómo Cassany (1998. p.19) ha citado, los procesos de la expresión escrita deben estar muy bien demostrados, a comenzar por las reglas que son necesarias para las producciones escritas, puesto que se cuestionamos a nuestros alumnos lo que sería la escritura para ellos, mucho iban a nos decir que tenía mucho lo que ver con las cuestiones gramaticales, y de cierto hay que ver, pero no se resume solo a esto. La escritura vá mucho más allá, es un espacio para poner en práctica la autonomía, imaginación, y a través de ella podemos aprender mucho sobre la lengua

meta. Por esa razón, debemos tener la escritura en las clases de ELE no sólo cómo un recogido de textos, donde lo que sobresale son las partes estructurales, la coherencia y cohesión, sino también verla como una destreza expresiva por sí misma.

Por el “escribir” ser visto como algo reducido a unión de palabras, es que en las salas de clases las actividades no se consiguen lograr en la comunicación escrita, ya que no son suficientes para eso. Para buscar llegar al desarrollo de ese trabajo es necesario traer para las clases actividades que busquen intervenir aún de conocimientos puramente gramaticales, cuestiones cognitivas, que puedan despertar las estrategias comunicativas, visto que la comunicación no se resume sólo en la oralidad. Para eso debemos tener en cuenta también el análisis del discurso, ya que para escribir textos tenemos que verlos cómo una construcción, que va más allá de apenas la comunicación.

Además, la escritura tiene que ser como una manera de fijar el conocimiento de la lengua, en ese caso de la lengua española, sea de cuestiones culturales o sociales, puesto que, es una manera del alumno aprender sobre el mundo y quizás sobre su propio mundo. Cuando él se pone a producir a través de su propia vivencia y realidad, ya que todo ese proceso de creación utiliza demasiado la creatividad, imaginación y la mirada más cognitiva. Para eso el aprendiente necesita estar involucrado en ese proceso y entender para allá de la escritura que sólo se visa la ortografía y gramática.

3 LOS CUENTOS LATINOAMERICANOS EN LAS CLASES DE ELE

A partir de las observaciones hechas, se puede afirmar que sigue siendo una excepción el trabajo con la literatura en las aulas de lengua española. Las razones de eso ocurrir pueden ser muy distintas, pero que, por lo general, se percibe que el énfasis en un abordaje lingüístico-gramatical en la clase de LE y una incompreensión del potencial del texto literario como espacio de construcción de conocimiento también sobre la lengua, además de las restricciones impuestas por el currículo son las razones más frecuentes para la referida ausencia.

Eso fue lo que ocurrió, en la escuela de la pasantía de regencia, que dio origen a ese trabajo. La gran dificultad del profesor era justamente la cuestión institucional. No tenía espacio para el trabajo con los textos literarios, o para el trabajo con la literatura cómo una disciplina por sí misma. Pero, mismo con ese reto, él intentaba

traer de poco a poco, pequeños textos para empezar a insertarlos en el cotidiano del aprendizaje de los estudiantes, más no era suficiente.

Cómo ya lo sabemos, a partir de un texto tenemos una gran infinidad de posibilidades de trabajar en sala de clase y lograr el desarrollo de las competencias de la lengua, como por ejemplo la competencia comunicativa. Acquaroni (2007, p.62), afirma que no debemos fijarnos sólo en la parte de los análisis lingüísticos y semánticos a partir de los textos, sino que debemos trabajar en conjunto con las cuestiones culturales y sociales a fin de lograr en la formación personal de los estudiantes, o sea a partir de esos textos intentar promover la literacidad, los conocimientos propios de la literatura.

Esta separación se refleja diariamente en la manera en que son concebidos la mayoría de los programas didácticos en LE/L2: por un lado van las clases de gramática y, por otro, las conferencias y los cursos de civilización y cultura sobre la lengua meta generalmente asociados a niveles avanzados y superiores, sin que se establezca en ningún momento vínculo alguno entre ambas materias. (p.62)

A partir de esas cuestiones ya citadas, el intuio de este artículo es proponer la práctica de lectura de los cuentos en lengua española como forma de desarrollar la comprensión lectora y la expresión escrita, como parte del trabajo que resulta esa lectura, a través de una propuesta didáctica que puede ser la producción de poemas, cuentos, reseñas u otros textos.

3.1 Por qué los cuentos...

Para empezar, vamos a entender el porqué de los cuentos y por qué los cuentos latinoamericanos. El trabajo con los cuentos es imprescindible en las clases, conforme Morote Magán (2008), nos dice:

Hay que invitar a los chicos a sumergirse en la lectura de los cuentos como algo vital, pues escuchar, leer y comprender los grandes cuentos de la Literatura Universal, procedentes en su mayoría de la tradición oral, es una necesidad para aprender la lengua, para fomentar la imaginación, para aumentar la sensibilidad y para conocer claves de literatura. Los cuentos de tradición oral y los literarios nos ofrecen una lección de vida, en la que se intercala lo social con lo cómico, lo real con lo maravilloso, lo escatológico con lo sentimental y con la alegría de recordar y al mismo tiempo de compartir el recuerdo. (p.1)

A través de los cuentos podemos desarrollar, no solamente aspectos de la lengua estudiada, sino también cuestiones personales. Eso es una manera de traer cada vez más el sujeto para la aproximación de la lengua. Volviendo al porqué hacer

el trabajo con los cuentos en las clases, podemos apuntar otra ventaja, por ejemplo, es la fluidez y brevedad que los cuentos tienen en sus estructuras. Cuando trabajamos con textos que tengan una lectura fluida, despierta en el aprendiente una gana de querer leer más y más, eso porque la lectura no se queda aburrida y larga.

Silva Filho (2017), nos destaca más una ventaja del uso de los cuentos en las clases de LE: “el uso de textos como los cuentos para que el estudiante pueda desarrollar sus capacidades de comunicación en contextos reales de uso de la lengua meta”. (p.14). Eso porque es muy importante hacer esta conexión entre lengua y literatura, y los cuentos nos permiten eso, ya que nos da la posibilidad de trabajar desde las cuestiones lingüísticas hasta las socioculturales. Por eso, es importante que en cuanto docentes debemos elegir textos que sean más contemporáneos, para dejar más acerca de los alumnos. Por todo lo que fue citado, es que los cuentos son un buen artificio para ser utilizado en las clases, para desarrollar las competencias de la lengua, como también, promover la literacidad y la escritura creativa de los estudiantes, a partir de los textos llevados y abordados en clase.

¿Por qué los cuentos latinoamericanos para desarrollar el trabajo en las clases de LE? Bueno, los cuentos latinoamericanos aproximan la idea de la identidad latinoamericana de los alumnos, cumplen con las ideas de interculturalidad de la BNCC, del Plan Curricular del Instituto Cervantes (2012), que es una de las ocho competencias clave del profesorado de español como lengua extranjera.

Anima al alumno a que tome conciencia de su propia identidad cultural (p. ej.: identificando las propias creencias y contrastándolas con otros compañeros, reconociendo visiones etnocéntricas o estereotipadas en uno mismo o la influencia de la propia identidad cultural a la hora de interpretar una costumbre) y a que reconozca y valore la diversidad cultural —la del entorno, la del grupo de clase, la de las sociedades que hablan la lengua que aprende— como una fuente de enriquecimiento. Integra herramientas y procedimientos que fomentan el desarrollo de estrategias para conocer, entender y desenvolverse en otras culturas (p. ej.: tareas que exploran otras culturas y se centran en similitudes y diferencias, portafolios y biografías interculturales para reflexionar sobre las experiencias interculturales y evaluar los progresos de los alumnos). (Plan curricular, 2012, p.20)

Además, por ser temas más cerca de nuestra realidad, de la América Latina, y aún de enriquecer el aprendizaje de LE. Pues hay mucho la idea de que el español es de España, de la cultura española. Entonces trabajando con un género de la cultura latinoamericana con el propósito de enriquecer y potenciar la experiencia de los alumnos y las clases de español.

3.2 Una propuesta didáctica utilizando el cuento en la clase de ELE

En este apartado presentaremos una propuesta didáctica, construida a partir de la experiencia construida durante la realización de nuestras prácticas y que se destina a presentar una posibilidad de trabajo con el cuento en la clase de LE. Se trata de una propuesta organizada a partir de la lectura del cuento “*Punto Final*” de Cristina Peri Rossi, trabajo que tuvo como cierre la proposición de una actividad de escritura. Empecemos por saber un poco más sobre el cuento. El cuento *Punto Final* de Cristina Peri Rossi, habla sobre las relaciones amorosas, y cómo debemos entender que hoy no se creer tanto en el “felices para todo el siempre”, es cómo se la autora demostrarse la manera de entender que las cosas pueden se acabar y que debemos estar atentos en la hora de utilizar el punto final, hace una metáfora a través del signo de puntuación para dar énfasis al tema tratado.

La elección de ese cuento se hizo a partir de algunas constataciones provenientes de nuestras experiencias con grupos de estudiantes de la franja etaria entre 16 a 17 años, debe por algunas razones, por ejemplo, a la mayoría de los adolescentes les gustan mucho leer sobre historia de romances, sean ellos con finales felices o no, eso nos quedó claro en las prácticas que dio origen a ese trabajo, los alumnos han apuntado que las cuestiones amorosas son las que más llaman la atención, por la cuestión de la trama que se desarrolla, y por la posibilidad que se tienen de hicieren comparaciones y inferencias con sus propias vivencias, a algún momento que ya fue vivenciado sea con ellos mismo o a su entorno.

Otra ventaja de trabajar con ese texto es que a partir de él podemos trabajar también cuestiones sociales, como, por ejemplo, las relaciones amorosas haciendo un comparativo con tiempos pasados, y cómo es la perspectiva hoy en día sobre los relacionamientos, los cambios que ocurre en los valores en nuestra sociedad. Además, podemos tratar de temas de lengua, como la metáfora, a partir de la relación que la autora hay con el signo de puntuación, a partir de eso el profesor puede trabajar los efectos que los signos tienen, y cómo cada uno representa el mensaje en la escrita, pues es importante para él alumno saber desarrollar bien el uso en una propuesta de actividad de escritura, por ejemplo.

Con relación a la organización de las actividades que estamos proponiendo a partir del cuento las podemos dividir en tres momentos de trabajo: en el primer momento que sería antes de la lectura, durante ella y después de hacerla. En el primer momento, es importante hacer una familiarización del alumno con el texto,

presentando un poco sobre la temática que va a ser tratada, sobre el autor, el periodo en que fue escrito y los demás aspectos tratados a partir de ello. Pues de esa manera el alumno podrá hacer inferencias sobre sus saberes previos, con el fin de que logre empezar la comprensión del texto que va a ser tratado.

Ya en el segundo momento, que es durante la lectura, a medida que va haciendo la lectura, el profesor puede hacer tareas que empiece con una lectura individual para que los alumnos tengan un primer contacto con el texto, después proponer una lectura compartida, o que plantee el resumen de las ideas del texto a fin de observar se están consiguiendo acompañar bien. Después disponibilizar a los alumnos cuentos en lengua española como sugerencia para que lean en casa para familiarizarse, pues es la propuesta para la clase siguiente, en la cual empezarán a producir sus propios cuentos.

En la última parte, que es el momento de la poslectura, el profesor puede empezar la clase presentando una canción con la misma temática, y a partir de eso hacer preguntas, haciendo un recorrido de datos sobre el cuento que fue leído y la canción que fue presentada a fin de observar la relación que hay en los dos, haciendo una reflexión sobre la temática trabajada. Al final proponer una actividad que desarrolla la escritura creativa, donde podrán desarrollar los aspectos lingüísticos de la lengua, la literacidad de los estudiantes, las cuestiones inferenciales de sus propias vivencias.

Pensando en el planteamiento de esa manera, estaremos promoviendo una actividad que consiga involucrar la mayoría de las competencias que se busca desarrollar cuando se trabaja con textos literarios en las salas de clases, o cuando se aprende una lengua extranjera. Abajo tenemos un ejemplo de una propuesta didáctica pensada para el trabajo con cuentos en las clases, dividida en tres momentos, prelectura y lectura, poslectura, donde se propone un ejercicio de escritura creativa al final.

Propuesta didáctica

Público: Adolescentes

Tiempo: 3 encuentros de 1h.

Objetivos

General:

- Desarrollar la comprensión lectora de los alumnos, además de la expresión escrita cómo parte del trabajo de lectura.

Específicos:

- Incitar los alumnos a desarrollar la competencia lectora;
- Presentar y reflejar sobre el género textual cuento y el tipo textual narrativo;
- Promover la producción escrita de los alumnos;
- Trabajar la interpretación textual de los alumnos y sus capacidades inferenciales;

Justificativa

Tomando como base que los alumnos de lengua extranjera no tienen mucho contacto con la literatura de la lengua que estudian, nos pareció interesante trabajar, en nuestras clases de español, con un género literario que pueda desarrollar tres de las cuatro competencias: oral, escrita y lectora. Además de los desarrollos ya esperados como resultado del trabajo docente, buscamos explorar dos nuevas competencias: la literaria y la metafórica, las cuales, según Acquaroni (2007), son imprescindibles para el éxito de la enseñanza y aprendizaje de español. Para esto, vamos a trabajar en este plan de clase con el género textual cuento, y a partir de él desarrollar los aspectos literarios, metafóricos y lingüísticos de los alumnos.

Plan de Clase			
Prelectura y Lectura - Introducción al género cuento			
Encuentro: 1° (50 minutos)		Profesor: X	Fecha: X
Tiempo de la actividad/tarea	Actividad/Tarea	Recurso	Observación

5 Minutos	Calentamiento: Empezar la clase preguntando a los alumnos: • ¿Saben qué es un cuento? • ¿Conocen algún cuento? • ¿Ya han leído alguno? • ¿Qué les pareció?		Este momento va a funcionar cómo una introducción a la actividad posterior y es importante para que los alumnos puedan desde ahí hacer un recorrido rápido de sus conocimientos previos a respecto del tema.
15 Minutos	Exposición 1.1: Exponer las principales características del género cuento	Retroproyector; Slide;	La estructura de ese género, su división, su escritura, la extensión, los tipos de textos, el diseño de los personajes. Poniendo énfasis en la estructura y escritura de ese género, ya que la propuesta final es una actividad de escritura. Fuentes de investigación: El cuento de tradición oral y el cuento literario: de la narración a la lectura Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes (cervantesvirtual.com) 12 características de un CUENTO Tipos, partes, personajes y extensión (caracteristicas.org)

	Exposición 1.2: Hacer una breve presentación de la autora Cristina Peri Rossi, teniendo en cuenta que luego será trabajado con los alumnos su cuento: "Punto Final".	Retroproyector; Slide	El profesor puede hablar un poco sobre la autora y sus trabajos, hablar del estilo adoptado por ella para hacer sus escritos, con el objetivo de situar a los alumnos.
20 Minutos	Prelectura del cuento a partir de hipótesis sobre el título. • Poner el título en la pizarra y pedir que digan algo sobre la palabra; • De qué trata un cuento que lleva este título; • Quiénes pueden ser sus personajes; • Crear un mapa mental a partir de las hipótesis que dijeron los alumnos; • Distribuir el cuento; • Proponer que lean el primer párrafo del texto y cuestionarlos cuáles serían las hipótesis que se pueden mantener y las que ya no nos sirven; • Organizar las hipótesis y leer el cuento.	Cuento; Cristina Peri Rossi: Punto final Lectura	
15 Minutos	Realizar con los alumnos la lectura colectiva del cuento a partir de la mediación. El objetivo es ayudar a los alumnos a reflexionar sobre algunos aspectos del texto y sobre cómo él se relaciona con su la realidad y conocimientos ya adquiridos. Hacer una discusión acerca de las cuestiones sociales y culturales que aparecen en el cuento, y observar la importancia que hay en la historia.	Cuento Cristina Peri Rossi: Punto final Lectura	Esta actividad va a servir para la actividad final, que es la producción escrita. Pues el alumno va a percibir como es organizado el texto, los personajes.

5 Minutos	Cierre: Enseñar a los alumnos cuentos en lengua española cómo sugerencia para que lean en casa para familiarizarse e informar acerca de la próxima clase, en la cual empezarán a producir sus propios cuentos.	Lista sugerencias de cuentos Leyendas, cuentos y poesías originales / de Narciso S. Serra Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes (cervantesvirtua l.com)	

Plan de Clase
Poslectura - Clase de Producción del Cuento

Encuentro: 2° (50 minutos)	Profesor: X	Fecha: X
--------------------------------------	--------------------	-----------------

Tiempo de la actividad/tarea	Actividad/Tarea	Recurso	Observación
15 Minutos	Calentamiento: Empezar la clase presentando a los alumnos un video musical, llamado Punto Final, de los cantantes Churo Díaz y Elias Mendoza. Al final se hará las siguientes preguntas a los alumnos: • ¿ya conocían la música o el video? • ¿Cuál es la relación que puede haber entre este video y el cuento "Punto final" de Cristina Peri Rossi?	Retroproyector; Video - Punto Final, Churo Díaz y Elias Mendoza - Audio - YouTube	Es importante que en este momento el profesor vaya haciendo una breve recapitulación de lo discutido en la clase anterior.

	• ¿ De qué trata el video y el cuento de Cristina Peri Rossi? • ¿Los sentimientos expresados en los dos son los mismos? • ¿Recuerdan las características principales del género cuento?		
5 Minutos	Explicar a los alumnos la actividad de producción escrita que desarrollaran, indicando los siguientes puntos: • Tendrán que producir un cuento (Mínimo: 2 párrafos; Máximo: 3 o más párrafos) • La temática para la producción será: <i>“El amor, el fin y el recomienzo”</i>	Apuntar en la pizarra las características del cuento a medida que los alumnos van recordando de los contenidos emprendidos.	
25 Minutos	Se distribuyen diccionarios y el profesor deja que los alumnos trabajen individualmente en sus producciones escritas. Sin embargo, el docente actuará como un mediador, atendiendo a los siguientes puntos: • <i>Creatividad</i> (para la elección del título y de la historia); • <i>Conocimiento de las características</i> del género cuento (tiempo verbal, personajes, enredo, etc); • <i>Adecuación del vocabulario utilizado</i>	Diccionario de lengua española.	Los alumnos tendrán a todo el momento la figura del profesor para ayudarlo con sus dudas, sea a respecto de vocabularios o construcciones sintácticas. Es importante también que el profesor pueda motivarlos si sienten que no pueden hacer la actividad y señalar que lo que se busca en esta producción es que desarrollen su creatividad y

	<i>para la construcción del cuento;</i> • <i>La ortografía</i> (puntuación, construcciones de las oraciones, uso de marcadores discursivos) • <i>Comprensión y interpretación de la obra literaria que está produciendo;</i>		producción escrita. Importante: Si los alumnos no concluyen su producción en el tiempo previsto, pueden terminar en sus casas para presentarla en el taller posterior.
5 Minutos	Cierre: Informar a los alumnos que la próxima clase será un taller de exposición de los cuentos producidos, con la temática: “Café y Cuentos” Sugerir a partir de esto que los alumnos traigan para la oficina galletas, pasteles, tapas, etc, para que se pueda compartir durante la exposición.		

Plan de Clase
Poslectura - Taller Café Y Cuentos

Encuentro: 3° (50 minutos)	Profesor: X	Fecha: X
--------------------------------------	--------------------	-----------------

Tiempo de la actividad/tarea	Actividad/Tarea	Recurso	Observación
10 Minutos	Calentamiento: Organizar la clase en un gran círculo y una mesa con las comidas traídas por los alumnos. Además de la música ambiente.	Caja de Sonido; Playlist: Cafe To Cuba - Putumayo - YouTube	La organización de la clase va a ser hecha colectivamente.

	Pós organización el profesor pasa las siguientes informaciones a los alumnos: • Todos presentaron sus cuentos producidos en la clase anterior • La orden de presentación va de acuerdo con quien quiera presentar primero. • Pueden contestar antes de exponer su obra porqué la escribieron, si le ha gustado, si tiene algún significado, etc.		
40 Minutos	Exposición de la producción de los alumnos		Mientras ocurre la exposición, las comidas también son compartidas entre los alumnos.
10 Minutos	Cierre: el profesor irá cerrar la clase comentando a sus alumnos la importancia de estudiar literatura de una manera más cercana a sus prácticas cotidianas, reflexionará con sus alumnos acerca de la relevancia de los estudios literarios para la enseñanza-aprendizaje de lengua extranjera.		El profesor hará un momento de debate con sus alumnos acerca del tema de las clases.

3.3 Selección de cuentos que pueden ser trabajados en las clases y unas sugerencias relacionadas con lo que el profesor pueda trabajar a través de ellos

El trabajo con los cuentos latinoamericanos como un recurso didáctico para trabajar la literatura en las salas de clase es un óptimo artificio, debido a la ludicidad, y las grandes posibilidades de trabajo que hay, a partir de estos textos en la enseñanza de LE. Conforme, Méndez (2018):

El cuento es un recurso educativo que debe ser fomentado en el aula puesto que atiende no solo al aspecto cognitivo del estudiante sino también al socioafectivo, lo que favorece el proceso de enseñanza aprendizaje. Además, su aspecto lúdico permite que los niños y adolescentes vayan por caminos de la imaginación y fantasía, lo que despierta su creatividad y contribuye a crear

vínculos entre el maestro y los estudiantes, lo que trae como consecuencia, motivación y actitud positiva hacia el área de estudio. (p. 10)

Estas historias son bastante diversas, pero a menudo incluyen elementos que se relacionan con las costumbres, tradiciones, realidades, personas y paisajes de este lugar. Lo que nos posibilita diversos caminos para desarrollar el trabajo literario en las clases de LE. Abajo tenemos un listado de algunos cuentos que pueden ser trabajados en las clases de ELE, en la secundaria, y sugerencias del trabajo a partir de ellos.

1- El 2° y 8° número- Horacio Quiroga (1907)

Este cuento retrata el amor, pero no un amor tranquilo. Aborda cuestiones del amor propio y la violencia contra la mujer. Nos muestra lo que una persona muy enamorada es capaz de hacer por amor. Una temática muy interesante para tratar de cuestiones recurrentes en la sociedad, como también cuestiones culturales.

Actividad-

1° Parte: Pegar algunas palabras que hay en el cuento, poner en la pizarra y preguntar a los estudiantes se consiguen imaginar de qué tema vamos a abordar en la clase. Después hacer la distribución del cuento y empezar la lectura.

2° Parte: Debatir a partir de las primeras impresiones sobre la lectura y la temática del texto, ese momento va a servir para hacer una socialización y debate sobre una pauta que es tan importante ser abordada.

3° Parte: Hacer la separación de grupos, y pedir que ellos hagan un dibujo que represente algún aspecto que fue tratado en el cuento leído, después que hagan la producción de un pequeño texto acerca de sus opiniones sobre el contenido.

4° Parte: En el último momento, va a ser para que cada equipo presente sus producciones y a partir de eso hacer una reflexión con todos de la clase.

Tratar de temas cómo ese es de gran relevancia, pues aborda una cuestión que está muy presente en la sociedad. Además, los alumnos podrán reflexionar sobre ese y muchas otras cuestiones haciendo un comparativo.

2- Los libros voladores- Silvina Ocampo (1959)

Este cuento es una historia muy increíble, retrata la realidad de hoy, las telas tomando el espacio de los libros, cuenta la historia de un niño que vivía rodeado de los libros, y eso lo hizo desarrollar su pensamiento crítico, propio, un gran

conocimiento de las cosas, todo eso por el contacto presente de los libros en su vida. Al final de la historia la autora muestra que con el tiempo los libros se escapan y se ponen a volar pues han sido reemplazados por la televisión. Para una clase donde queremos incitar a lectura de los niños y les muestra el cuanto los libros están siendo escasos y el factor de leer poco valorado, traer ese texto causaría un buen efecto para ellos.

Actividad-

1° Parte: El profesor distribuirá el texto y antes de empezar la lectura, pedirá que los alumnos miren el título, y digan hipótesis de lo que va a tratar el texto. Para eso el profesor puede pedir que cada uno vaya hasta la pizarra y hagan sus aportaciones.

2° Parte: Lectura compartida, todos empezaron a leer, al final de la lectura el profesor hace las siguientes preguntas: ¿Las suposiciones que habían dicho, tenía que ver con la historia que acabamos de leer?, en seguida los alumnos y el profesor discuten sobre la temática de la historia.

3° Parte: Presentación de dos vídeos, con el intuito de que el alumno logre hacer la comparación a partir de una misma temática, pero de abordaje bien distintos.

<https://youtu.be/TFF6G6FQgyw>

<https://youtu.be/f7ZFCSCtfuk>

4° Parte: El profesor solicita a los alumnos la producción de un texto, comentando la cuestión propuesta en la parte anterior.

Este modelo de actividad que parece breve y sencillo todavía no es. La importancia del desarrollo de actividades como esas, trabaja la comprensión lectora, la interpretación, además de más una vez poner en la práctica la inferencialidad.

4 CONCLUSIONES

Saéz (2011), ha dicho que el trabajo con la literatura desarrolla la lectura, la escritura y el aprendizaje de los mecanismos del funcionamiento lingüísticos. Con eso, percibimos que el trabajo con los textos consigue involucrar muchos más allá de la interculturalidad y de este conocimiento dentro de la sala de clase. Se consigue a través de la flexibilidad que los textos nos permiten trabajar. Fue a través de ese pensamiento que nos hizo pensar en el trabajo de la literatura y escritura como parte del trabajo con la lectura en las clases de ELE, utilizando los cuentos como una herramienta primordial para ejecutar esa estrategia.

Eso porque hace falta el trabajo con el intuito de formación de lectores y que a partir de eso sea desarrollado actividades de escritura como parte del trabajo que resulta partir de la lectura propuesta en las clases, o actividades que trabajen con más competencias de la lengua española. Ya que el objetivo del documento es enfocarse en el crecimiento personal del individuo en cuanto estudiante y ciudadano.

Gamboa (2016, p.57), afirma que la lectura y escritura se configuran en prácticas socioculturales adquieren valor de las condiciones del funcionamiento de la vida democrática y del ejercicio de la ciudadanía. Así como Pérez (2004, p.74), afirma que una sociedad que tiene un débil nivel de lectura y escritura consecuentemente tendrá más facilidad de una débil democracia. Pensando en esas puntuaciones es que destacamos la problemática que es la falta de ese trabajo en la secundaria, y nos hace reflexionar sobre nuestra práctica en cuanto docentes de LE, y el espacio que se tiene para el trabajo de la lectura en la enseñanza de la lengua, que es casi inexistente en la práctica.

Pensar en la enseñanza de una lengua, en específico lengua española, es pensar en una metodología de ensino que consiga involucrar las competencias de esta lengua de manera conjunta, para lograr en un trabajo completo donde el aprendiente no consiga solamente desarrollar las cuestiones ortográficas y gramaticales, que es mucho lo que ocurre cuando se desea trabajar con textos en las salas de clase por ejemplo, tenemos que mirarnos la lengua cómo un todo y intentar traer materiales en los cuales consigamos hacer una mezcla con contenidos gramaticales, sociales, culturales a fin de trabajar algo en común entre ellos, e que haya a interdisciplinaridad dentro de nuestras clases, bien cómo pensar en un espacio mayor para la ejecución del trabajo de la literatura y lectura.

Cómo hemos visto, muchos de los autores citados al descorrer de ese trabajo, nos afirma la importancia de la literatura en espacio escolar, bien cómo nos muestra cómo ella puede ser desarrollada y cuáles las estrategias debemos tener en cuanto docentes de ELE. Debemos también hacer una reflexión acerca de la formación de lectores, un punto ya citado que es muy importante en ese proceso. Puesto que, para desarrollar tal formación debemos tener en nuestras clases la presencia constante del acto de leer. Tal costumbre involucrada con las demás prácticas de enseñanza de ELE puede resultar en el aprendizaje más completo y satisfactorio.

Somos sujetos sociales, y tenemos la necesidad de tener tales cuestiones presentes en nuestro vivir que nos afirman aún más eso. Pensando ese aspecto es

imprescindible desarrollar nuestra literacidad literaria a través de la lectura, pues ella juntamente con la escritura es utilizada para un propósito social específico, Zavala (2008). Cuando entendemos la lectura y escritura como un aspecto social y cultural, vemos su importancia en la formación de ciudadanos, por eso es por lo que, en las escuelas, la literatura necesita estar tan presente, pues ella traspasa de las cuestiones gramaticales del texto. Es un error verla sólo cómo un espacio donde el alumno puede desarrollar la oralidad, o que es un artificio utilizado en las actividades sólo cómo un apoyo. Debemos verla cómo una disciplina por sí misma, y tener en cuenta sus múltiples posibilidades de desarrollo.

Así, cómo observado en el Currículo de Pernambuco, es espacio destinado para ELE y la literatura hispanoamericana, todavía aún es muy cerrado. La disciplina no tiene una organización curricular propia, y aparece cómo trillas optativas, para que las escuelas elijan, a través de un listado propuesto por la secretaría de educación, las cuales va a tener para ofertas a sus estudiantes.

Pensar en la enseñanza de español como una lengua importante en la formación de los alumnos es proponer en los documentos orientadores de la formación curricular, de una manera más completa. Apuntando sus efectos sociales, culturales y formadores. Y eso lo logramos a través, también, de la literatura de esa lengua. Por eso, cuando pensarnos en trabajar la lengua, debemos pensar en el aprendizaje cómo un todo, que va a componer la vida del estudiante de manera significativa.

Pero, el contexto de la enseñanza actual de LE, de cierto modo, aún se encuentra tradicional, en principal, en la cuestión de trabajar de forma más aleja de la práctica exposición-repetición, el cambio del planeamiento y organización de las clases, y hasta mismo distintas formas de trabajar los análisis lingüísticos y el trabajo de la gramática a partir de géneros literarios. Es de gran importancia discutir sobre estos puntos, pues con eso es posible pensar en una mejora para el escenario educacional de la enseñanza de LE, así reflexionar y percibir cuales los cambios que son necesarios y los enfrentamientos que iban ocurrir a partir de esa práctica y quizás pensar en una manera más directa y satisfactoria de hacer.

Teniendo en vista los aspectos observados fue posible percibir la importancia de tener en cuenta la literatura como una de las partes principales de la enseñanza de ELE, también la organización y planeamiento del profesor en las clases, de modo a entender que el buen funcionamiento de estos aspectos hace con que la

productividad y el desarrollo del grupo sean cada vez más satisfactorios y que la práctica sea el resultado positivo de los cambios del trabajo en las clases.

Aunque el sistema educativo se encuentre en su forma tradicional, al que se refiere al trabajo de literatura y escritura de LE, debido a diversos factores culturales y gestacionales de las escuelas, y que muchos aspectos fundamentales para el desarrollo de las clases y el cambio de lo planeamiento y organización menos tradicional aún esté parados, en general fue bastante satisfactorio hacer esta observación, aun de forma desafiadora que son las clases que están haciendo cambios poco a poco, muchos de los aspectos importantes que fueron apuntados en esta observación, nos provocan muchas reflexiones acerca de la enseñanza de LE.

Acerca de los objetivos planteados en este trabajo, que fueron, proponer la práctica de la lectura de cuentos de la lengua española con el deseo de desarrollar la comprensión lectora y la expresión escrita como parte del trabajo con la lectura de los textos, fue posible percibir que el trabajo con los textos literarios, en específico cuentos latinoamericanos, posibilita no solamente el desarrollo de la comprensión lectora, como también la literacidad de los estudiantes, la capacidad de inferencia y comprensión textual. Aunque en el currículo analizado no se plantee tan efectivamente el trabajo de la literatura de manera profundizada, el trabajo llevado para clases, a partir de las sugerencias de propuestas didácticas, puede cambiar la realidad de enseñanza de la lengua y la literatura española.

REFERÊNCIAS

ACQUARONI MUÑOZ, Rosana et al. **Las palabras que no se lleva el viento: literatura y enseñanza de español como LE-L2**. Madrid: Español,, 2007.

ALEXOPOULOU, Angélica. **El enfoque basado en los géneros textuales y la evaluación de la competencia discursiva**. In: Del texto a la lengua: La aplicación de los textos a la enseñanza-aprendizaje del español L2-LE. Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, 2011. p. 97-110.

ALONSO BLÁZQUEZ, Francisco et al. **Didáctica de la escritura creativa**. Tarbiya: Revista de investigación e innovación educativa, 2001.

ALONSO, Luciana. El desafío de la transformación sistemática de la educación.

Eutopía. 2021. Disponible em: [El desafío de la transformación sistémica de la educación – Eutopía \(eutopia.edu.ar\)](http://eutopia.edu.ar). Acceso em: 15 de março de 2023.

BUENO, Mónica. “**¿Por qué enseñar literatura?**”. Abehache, 2013, 53.

CASSANY, Daniel. **Los procesos de escritura en el aula de E/LE**. Carabela, v. 46, p. 5-22, 1999.

CASSANY, Daniel; CASTELLÀ, Josep M. Aproximación a la literacidad crítica. **Perspectiva**. 2011; 28 (2): 353-374., 2011.

CARVALHO, Tatiana Lourenço de. El acceso a la lengua española y la necesidad de fortalecer el plurilingüismo en la escuela brasileña. Revista

CELY TOLEDO, C. X., Cuy Torres, D. E., Rojas Cuchango, C., y Cristancho Altuzarra, J. G. (2016). **Comprensión lectora a través del cuento en estudiantes de secundaria**. *Educación y Ciencia*, (19). <https://doi.org/10.19053/01207105.7767>

COLOMER, Teresa et al. **Andar entre livros**. A leitura literária na escola. 2007 E/LE. Serie Didáctica. Brasília, DF, Consejería de Educación de la Embajada de España, 2009.

ELE. **Tinkuy: Boletín de investigación y debate**, n. 11, p. 187-206, 2009.

FREIRE, Paulo et al. **A importância do ato de ler**. 1982

GALVÁN, Claudia Bruno; NÚÑEZ, María Sagrario Fernández; ALONSO, Maria Cibeles González Pellizari. **La escritura creativa en E/LE**. Embajada de España en Brasília. Consejería de Educación y ciencia, 2009.

GALINDO RUIZ DE CHÁVEZ, María de los Ángeles; CASTRO MAGAÑA, Jazmín Rocío. Eventos y prácticas de literacidad en torno a la formación literaria en educación básica en México. **Actualidades Investigativas en Educación**, v. 22, n. 1, p. 337-373, 2022.

GAMBOA, A. A., Muñoz, P. A., & Vargas, L. (2016). Literacidad: nuevas posibilidades socioculturales y pedagógicas para la escuela. **Revista Latinoamericana de Estudios Educativos**, 12(1), 53-70.

JOUINI, Khemais. El texto literario en la clase de E/LE: Propuestas y modelos de uso. **Didáctica. Lengua y literatura**, v. 20, p. 149-176, 2008.

MARTÍNEZ, Begoña Sáez. Texto y literatura en la enseñanza de ELE. In: **Del texto a la lengua: La aplicación de los textos a la enseñanza-aprendizaje del español L2-LE**. Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera-ASELE, 2011. p. 57-68.

MARTÍN PERIS, Ernesto. Textos literarios y manuales de enseñanza de español como lengua extranjera. 2000.

MARSA, Meritxell Hernando. **La escritura creativa en la clase de ELE.**

Méndez del Portal, Rocío (2018) El valor del cuento como recurso didáctico. **Revistas UNIFE.** Recuperado de: <https://es.scribd.com/document/482878370/1167-Texto-delarticulo-3427-1-10-20181212>

MORENO FERNÁNDEZ, F. **Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras.** Instituto Cervantes. 2012.

MOROTE MAGÁN, P. (2008). **El cuento de tradición oral y el cuento literario: de la narración a la lectura.** Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. Recuperado de <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc8w3w0>

PAREDES GUEVARA, A. W., Núñez-Naranjo, A. F., Pérez, V., & Yancha Yancha, K. R. (2021). **El cuento: estrategia didáctica para la comprensión lectora.** ConcienciaDigital, 4(1.2), 119-130. <https://doi.org/10.33262/concienciadigital.v4i1.2.1583> (o que fala sobre la comprensión lectora, tiene una estrella de favorito)

PÉREZ, M. (2004). **Leer, escribir, participar: un reto para la escuela, una condición de política.** Congreso Nacional de Lectura, Fundalectura, Bogotá. Recuperado de: <http://media.utp.edu.co/referencias-bibliograficas/uploads/referencias/articulo/997-leer-escribir-participarun-reto-para-la-escuela-una-condicion-de-la-politicapdf-ZIWI2-articulo.pdf>

PETIT, Michèle. **jovens e a leitura, Os.** Editora 34, 2008.

PETIT, Michèle et al. ¿ Por qué incentivar a los adolescentes para que lean literatura?. **Enunciación**, v. 19, n. 1, p. 161-171, 2014.

PERNAMBUCO. Secretaria de Educação. **Currículo de Pernambuco Ensino Médio.** Recife: Secretaria de Educação-PE, 2021.

SILVA, M. V. da. **(Des)políticas linguísticas no Brasil: a reforma do ensino médio e a exclusão do ensino de língua espanhola na educação básica.** Revista Diálogos (RevDia), "Edição comemorativa pelo Qualis B2", v. 6, n. 2, mai.-ago., 2018

SILVA FILHO, Raimundo Nonato de Lima et al. **Los cuentos hispanoamericanos como herramienta de aprendizaje del léxico en español como lengua extranjera: propuestas didácticas.** 2017.

VALERO, Amando López. La nueva configuración en la enseñanza de la Lengua y la Literatura (Educación Secundaria). **RIFOP: Revista interuniversitaria de formación**

del profesorado: continuación de la antigua Revista de Escuelas Normales, n. 31, p. 23-33, 1998.

VAÑÓ, María Dolores Iriarte. Cómo trabajar con textos literarios en el aula de ELE. **Tinkuy: Boletín de investigación y debate**, n. 11, p. 187-206, 2009.

ZANON, J. (1993). **Claves para la enseñanza de lengua extranjera**. Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia

ZAVALA, Virginia. (2008). **La literacidad o lo que la gente hace con la lectura y la escritura**. Textos de didáctica de la lengua y la literatura, 47, 71-79